



Fraunhofer

**TESTED[®]
DEVICE**

Disbopox 447 Wasserepoxid
Report No. CA 0206-265-2

DUPLIKAT

Qualifizierungs-
bescheinigung

Certificate of
qualification

Qualifizierungsbescheinigung

Certificate of qualification

Hersteller des Prüflings:
Manufacturer of object to be tested:

CAPAROL Farben Lacke Bautenschutz
GmbH & Co Vertriebs KG
Rossdorfer Straße 50
D-64372 Ober-Ramstadt

Untersuchte Komponenten:
Component tested:

Wandbeschichtung
Wall coating

Typenbezeichnung:
Type:

Disbopox 447 Wasserepoxid
Disbopox 447 Wasserepoxid

Testparameter Prüfling:
Test parameters of object to be assessed:

Prüfung auf Abgabe leicht flüchtiger organischer Emissionen bei
Raumtemperatur und 50°C
*Assessment of highly volatile organic emissions at room temperature
and 50°C*

Art der Untersuchung:
Performed tests:

Gaschromatographie in Verbindung mit der Massenspektroskopie
GC/MS
Gas-chromatography in combination with mass spectrometry GC/MS

Untersuchungsergebnis/Klassifizierung:
Test results/classification:

Bei den angegebenen Prüftemperaturen wurden die auf der Rückseite
dieser Bescheinigung aufgeführten flüchtigen organischen Emissionen
detektiert. Das Fraunhofer IPA weist darauf hin, dass Angaben über
die Relevanz und das Kontaminationspotential der detektierten flüchtigen
organischen Emissionen sowie deren Absolutwerte nicht gemacht
werden können, da diese Angaben und Grenzwerte prozessspezifisch
vom Anwender festzulegen sind. Bei Überschreitung dieser spezifischen
Grenzwerte können unter Umständen relevante flüchtige organische
Emissionen zu einer Produkt-/ Prozesskontamination führen.
*The volatile organic emissions, which are listed on the backside cover
of this statement, were detected at the given test temperatures. The
Fraunhofer IPA points out that specifications concerning the relevance
and the contamination potential of the detected volatile organic
emissions as well as their absolute values cannot be made, since these
specifications and limit values are to be determined process specifically
by the user. In the case of exceeding these specific limit values the
relevant volatile organic emissions can lead to a product/ process
contamination.*

Zugrundegelegte Standards/Richtlinien:
Standards used for the qualification:

DIN EN 45001

Testparameter der Reinraumumgebung:
Test parameters of the cleanroom environment:

GC/MS-Messgeräteausrüstung: Finnigan MAT ITS 40 mit
Gaschromatograph-Säule TYP CP-SIL 8CB-MS; 50m x 0,25 ID; DF
= 0,40µm der Firma Chrompack
Ionisierungsmethode: Elektronenstoßionisation
Dauer der Probenempörung je Prüftemperatur: ≥ 1 Stunde
*GC/MS instrumentation: Finnigan MAT ITS 40 with gas-
chromatography column type CP-SIL 8CB-MS; 50m x 0,25 ID; DF
= 0,40µm of the Company Chrompack
Method of ionisation: Ionisation caused by electron collision
Heating duration of sample per test temperature: ≥ 1 hour*

Die für die Qualifizierung verwendeten Messeinrichtungen werden
regelmäßig kalibriert und sind auf nationale und internationale Normale
rückführbar. Sofern keine nationalen Normale existieren, entspricht
das Messverfahren den derzeit gültigen technischen Regeln und
Normen. Die für diesen Vorgang angefertigte Dokumentation kann
bei Bedarf eingesehen werden.

*The measuring equipment used for the qualification is regularly
calibrated and is based on national and international standards. In
the case where no national standards exist, the measuring procedure
used corresponds with technical regulations and norms valid at the
time of the measurement. The documents drawn up for this procedure
are available for viewing.*

Fraunhofer-Institut
für Produktionstechnik
und Automatisierung IPA

Abteilung Reinst- und Mikroproduktion
Department Cleanroom Manufacturing

Nobelstrasse 12
D-70569 Stuttgart

Stuttgart, 12. Juni 2002

Ort, Datum
Place, date



i.A.
Unterschrift Bearbeiter
Signature of person responsible